

СЕМАНТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ УПОТРЕБЛЕНИЯ ГЛАГОЛОВ-СВЯЗОК 'BECOME' И 'GET' (на материале английского языка)

Толстошеева А. В., Белорусский государственный университет

В современном английском языке процесс становления может быть отображен 12 глаголами, которые были отобраны в ходе сплошной выборки из словаря «*Longman Dictionary of Contemporary English*»: *to become, to break, to come, to fall, to get, to go, to grow, to run, to take, to turn, to wax, to wear*. Вместе с тем, за каждым глаголом закрепляется отдельная часть исследуемого пространства, которая зависит от частотности употребления глаголов и их сочетаемости. Как показал анализ, наиболее частотными являются глаголы *tobecome* и *toget*. Они же сочетаются с наибольшим количеством предикатов и отражают наибольшее количество ситуаций. Целью данного исследования является выявление семантических особенностей вышеупомянутых глаголов.

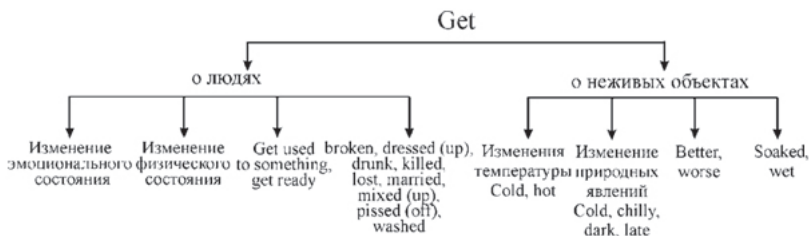


Рис. 1. Семантические особенности глагола-связки become.

В ходе исследования было установлено, что основной тенденцией употребления глагола *become* является то, что данный глагол предпочтителен в официальном стиле, хотя его можно встретить во всех регистрах речи. Следовательно, данный глагол охватывает большое количество ситуаций и сочетается с наибольшим количеством предикативов. Данные исследования отражены на рис. 1.

I. Глагол *become* употребляют относительно людей, когда речь идет об изменении в эмоциональном, физическом или умственном состоянии, а также в социальном положении.

- *Helen became increasingly anxious about her husband's behaviour.*
- *Mother was becoming too frail to live alone.*
- *Bill became aware that he was still holding his glass.*
- *They have become increasingly health-conscious.*
- *She has become inextricably involved in the campaign.*

II. Глагол *become* употребляют, когда речь идет об изменении в состоянии окружающей обстановки, окружающего мира и окружающей среды. В данном случае глагол *become* чаще всего употребляется с при-

лагательными *available, difficult, extinct, familiar, important*.

— *Convenient sources of radiations and chemical mutagens became available about 1950.*

III. Глагол *become* употребляется, когда речь идет о более абстрактном или техническом процессе изменения.

— *Their bodies have become adapted to living at high altitudes.*

— *Drink lots of water to avoid becoming dehydrated.*

IV. Глагол *become* часто используется для достижения состояния, которое связано с человеческим пониманием и идеями, которые рассматриваются объективно, не затрагивая определенной точки зрения. Исходя из этого, самыми распространенными прилагательными, употребляющимися с глаголом *become*, являются *apparent, clear, evident*.

Следует отметить то, что именно глагол *become* чаще всего встречается с редко употребляющимися единицами языка и лексическими единицами иностранного происхождения.

— *She was becoming increasingly dependant about the way things were going.*

— *There was a danger of becoming too dogmatic about teaching methods.*

— *You eventually become oblivious to the noise.*

— *With technological changes many traditional skills have become obsolete.*

— *His position has become untenable and he was forced to resign.*

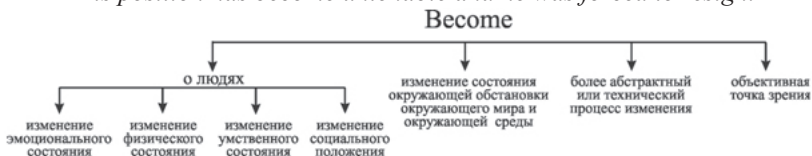


Рис. 2. Семантические особенности глагола-связки *get*.

Как показал анализ, глагол *get* является наиболее распространенным как в самой разговорной речи, так и в художественной литературе во всех примерах, которые вводят разговорную речь персонажей. Данные исследования, отражающие сочетаемость глагола *get*, показаны на рис. 2.

Таким образом, выбор глагола-связки для отображения ситуации становления обусловлен семантическим значением предикатива, что помогает детализировать ситуацию и наиболее точно передать процесс становления.

СИНТАГМАТИЧЕСКОЕ ЧЛЕНЕНИЕ СПОНТАННОЙ РЕЧИ

Черник Н. Н., Белорусский государственный экономический университет

Еще Ф. де Соссюр, рассуждая о речевой артикуляции, заметил, что членораздельность может обозначать либо подразделение речевой цепи на слоги, либо подразделение цепи значений на значимые единицы. Дей-